

NEWSLETTER der Romanistik

*eine Kooperation der Fachschaft Romanistik mit dem
Institut für Romanische Sprachen und Literaturen*

Neues im Institut für Romanische Sprachen und Literaturen



Wir wünschen allen einen guten Start in das neue Wintersemester! 😊

In dieser Ausgabe haben wir eine Vorschau zur diesjährigen Frankfurter Buchmesse mit dem Gastland Spanien vorbereitet.

Neu im Newsletter-Team ist ab diesem Semester Gloria Putrone!



Mach mit!

*Du hast Lust, Teil der **Fachschaft Romanistik** zu werden oder einfach mal vorbeizukommen?*

Jedes Fachschaftsmitglied kann sich so einbringen, wie es ihm oder ihr Spaß macht: von Posts auf Social Media über die Vertretung der Studierenden in verschiedenen Gremien bis zur Organisation von Veranstaltungen. Falls du Interesse hast, schreib uns kurz per Mail (fachschaft-romanistik-ffm@outlook.de) und komm zu unserem nächsten Treffen! Die nächsten Termine findest du zu Beginn des Semesters unter "Veranstaltungen" auf unserer [Website](#). Wir freuen uns auf dich!!!

Veranstaltungen an unserem Institut

Infoveranstaltung zum Bachelorstudium der Romanistik

11. Oktober 2022, ab 15 Uhr im IG-Farben-Nebengebäude - NG 1.701

Programm:

15:00 Uhr Begrüßung durch den geschäftsführenden Direktor (Prof. Dr. Jacopo Torregrossa)

15:10 Uhr Vorstellung des Bachelorstudiums der Romanistik (Dr. Lena Schönwälder)
Für wen? – Studierende des BA Romanistik

16:10 Uhr Vorstellung der Lektor*innen

Für wen? – Studierende im BA Romanistik und des Lehramts

Darüber hinaus stellen die Lehrenden des Instituts eine Reihe an Videos zur Verfügung, die Studierenden im ersten Semester einen Überblick zum Studium der Romanistik verschaffen:

„Was ist Sprachwissenschaft?“ (Dr. Imme Kuchenbrandt)

„Was ist Literaturwissenschaft?“ (Prof. Dr. Christine Ott)

„Was ist Fachdidaktik?“ (Prof. Dr. Jacopo Torregrossa)

„Das Bachelorstudium der Romanistik“ (Dr. Lena Schönwälder)

Alle Videos finden Sie unter dem folgenden Link: <https://www.uni-frankfurt.de/118976846/Orientierungswegweiser>



Die Powerpoint-Folien aus den oben genannten Videos sowie weitere nützliche Informationen finden Sie im OLAT-Kurs zur Orientierungsveranstaltung. Um sich für den OLAT-Kurs anmelden zu können, benötigen Sie Ihr HRZ-Login. Link zum OLAT-Kurs: <https://olat.server.uni-frankfurt.de/olat/auth/RepositoryEntry/9628418050>

Besondere Veranstaltungen in diesem Semester

„Klingende Archive und urbane Kartografien: Theorie und Praxis der Übersetzung zeitgenössischer Poesie aus Lateinamerika“

Welche Bedeutung haben poetische Verfahren und wie wird durch sie aus der Übersetzung ein zweites Original? Welche Rolle spielen Ton und Rhythmus besonders bei kurzen Formen der Prosa? Wie können (können?) digitale Übersetzungstools verwendet werden? Welches kreative Potenzial steckt im Misreading und in homophonen Übersetzungen? Und was passiert beim kollektiven Übersetzen?

Mit diesen und weiteren Fragen befasst sich theoretisch wie praktisch das Seminar des Gastdozenten Timo Berger. Als Lyrikübersetzer, Kulturvermittler und Mitorganisator der Latinale Berlin wird er aus der Perspektive des Praktikers ergänzend zur akademischen Herangehensweise dabei den Ansatz einer spielerischen Annäherung an lyrische Texte verfolgen.

Und: In dem Seminar sind noch Plätze frei!

Anmeldung per Mail an: timoberger@email.de
Weitere Infos unter diesem [Link](#).

Die „desbordados creativos“ der spanischen Gegenwartsliteratur. Gespräch mit Michi Strausfeld über den Gastlandauftritt Spaniens

20. Oktober 2022, 16-18 Uhr – Raum SH 3.103

Die diesjährige Buchmesse ist mit Spanien als Ehrengast aus romanistischer Perspektive besonders relevant und gibt nicht nur einen Einblick in die aktuellen Neuerscheinungen, sondern auch die Selbstpräsentation des Landes unter dem Motto „Creatividad desbordante“. Zur Buchmesse als kultur- und literaturvermittelnde Instanz, dem diesjährigen Gastlandauftritt (auch im Vergleich zum vorangegangenen von 1991) sowie zeitgenössischer Literatur aus Spanien befragen PD. Dr. Frank Estelmann und Dr. Karen Genschow die wohl bedeutendste Vermittlerin spanischer und lateinamerikanischer Literatur und Autorin Michi Strausfeld.

Weitere Veranstaltungshinweise

13. Oktober 2022, 20.00 Uhr in der Romanfabrik

Paul Ingendaay

Der lange Marsch des Rafael Chirbes (Gastland Spanien I)

„Der spanische Romancier und Essayist Rafael Chirbes (1949–2015) hat in seinen Romanen immer wieder die Ära des Franquismus thematisiert. Anlässlich des Erscheinens der Chirbes-Tagebücher *Von Zeit zu Zeit* (Kunstmann Verlag) zeichnet Paul Ingendaay, langjähriger Feuilleton-Korrespondent der FAZ in Madrid, das Portrait dieses bedeutenden spanischen Autors.

Chirbes machte Zeit seines Lebens nicht viel Aufhebens um seine Person. Der Literaturbetrieb war ihm fremd, die Literatur aber bedeutete ihm alles. Sie war sein Zugang zur Welt. In den Tagebuch-Aufzeichnungen, die von Chirbes' Anfängen als Schriftsteller bis kurz vor Veröffentlichung von *Krematorium* (dt. 2008) und der breiten Anerkennung seines Werks reichen, zeigt sich ein sensibler und scharf beobachtender Geist, dessen Werk in der Weltliteratur einen festen Platz hat. Es liest Kathrin Jakob.“

Weitere Infos unter diesem [Link](#).

19. Oktober 2022, 20.00 Uhr in der Romanfabrik

Najat El Hachmi

Am Montag werden sie uns lieben (Gastland Spanien II)

„Ein 17-jähriges Mädchen marokkanischer Herkunft wächst am Rande von Barcelona auf. Ihre der Tradition verhaftete Familie steht ihrem Streben nach Freiheit entgegen. Doch sie befreundet sich mit einem Mädchen, das ihr zum Vorbild wird und sie bei ihren Entscheidungen unterstützt. Als junge Frauen erobern sie in Spanien Lebensbereiche, an die ihre Mütter nicht einmal denken konnten.

Für den Roman *El lunes nos querrán* erhielt Najat El Hachmi 2021 den renommierten „Premio Nadal“. Im literarischen Oeuvre der aus Marokko stammenden und in Barcelona lebenden spanischen Autorin Najat El Hachmi treffen die Kulturen des Berbertums, Spaniens und Kataloniens aufeinander.“

Zweisprachige Lesung.

Weitere Infos unter diesem [Link](#).

20. Oktober 2022, 19.30 Uhr im Schauspiel Frankfurt

Leïla Slimani

Schaut, wie wir tanzen

„Ihre Bücher sind internationale Bestseller. Sie ist eine der wichtigsten Stimmen Frankreichs: die französisch-marokkanische Autorin Leïla Slimani, zu Gast mit „Schaut, wie wir tanzen“ (Luchterhand), der Geschichte ihrer Familie. Slimanis neuer, von Amelie Thoma übersetzter Roman ist die faszinierende Fortsetzung des Welterfolgs „Das Land der Anderen“. 1968 kehrt Aïcha Belhaj nach ihrem Medizinstudium in Straßburg zurück nach Marokko. Von der Studentenrevolte in ein Klima der Erstarrung. Die Familie ist zerrissen. Und die junge Ärztin muss sich in einem von Männern dominiertem Berufsfeld behaupten. Ein zweisprachiger Abend. Begleitet von der Moderatorin Barbara Wahlster und Agnes Kammerer als Stimme der deutschen Lesepassage.“

Weitere Infos unter diesem [Link](#).

Tipp des Monats

12
AÑOS

Zwölfte Lateinamerikanische Woche

7. Oktober – 16. Oktober 2022 • auf dem Campus Westend



Tanz



Cine Latino



Konzerte



Ausstellungen



Vorträge



Kulinarisches



Folklore

Campus Westend • Siolistrasse 7 • 60323 Frankfurt am Main
Saal der KHG • Katholische Hochschulgemeinde
Saal der ESG • Evangelische Studierendengemeinde

Instituto Cervantes • Staufenstraße 1 • 60323 Frankfurt am Main
Friedrich-Desauer-Haus (FDH)
Friedrich-Wilhelm-von-Steuben-Straße 90 • 60488 Frankfurt am Main

Präsentiert von:



www.lateinamerika-im-westend.de • www.khg-frankfurt.de • www.esg-frankfurt.de

Miércoles 19

10-18.30 h

*Retratos del presente*Sara Mesa
Patricio Pron
Isaac Rosa
Modera: Marta Fernández*La voz de la familia*Lana Corujo
Elvira Lindo
Marta Orriols
Modera: Victoria Torres*Música y literatura*Fraskito: Vientos del
pueblo. Homenaje Miguel
Hernández**Jueves 20**

10-18.30 h

*La España vacía (y la llena)*Jorge Dioni López
Sergio del Molino
Modera: Marta Fernández*La importancia de las revistas
culturales*Atoche Aguinaga (*ARCE*)
Jaume Boix (*El Ciervo*)
Arsenio Escolar (*Archiletras*)*Librerías en movimiento*Paco Cálamo
Lola Larumbe
Sara Sánchez
Montse Serrano
Modera: Eva Orúe**Viernes 21**

10-18.30 h

*Nuevas generaciones literarias*Paloma Chen
Mohamed El Morabe
Nadia Hafid
Margaryta Yakovenko
Modera: Victoria Torres*El mundo que viene*Marina Garcés
Daniel Innerarity
César Rendueles
Modera: Joan de Sola*Cuando el libro se convierte
en filme*Carlo Padiàl
Jaume Ripoll
Modera: Jordi Amat**Sábado 22**

10-18.30 h

*Granta en español 24: Poéticas del
lenguaje*Xuan Bello
Xesús Fraga
Julieta Valero
Modera: Valerie Miles*Contar y dibujar*Jokin Mitxelena
Patxi Zubizarreta*El futuro de la traducción
editorial en España*Paula Aguiriano Aizpurua
Jacqueline Csuss
Jürgen Jakob Becker
Belén Santana**Domingo 23**

10-18.30 h

*Vidas inquietas*Esther García Llovet
Ray Loriga
Modera: Marta Fernández*El poder de los afectos*Inés Martín Rodrigo
Elvira Sastre
Modera: Elvira Marco*Cuadernos gitanos*Diego Fernández
Joaquín López Bustamante

Kontakt

Dr. Karen Genschow (Genschow@em.uni-frankfurt.de)

Priv. Doz. Dr. Frank Estelmann (estelmann@em.uni-frankfurt.de)

Gloria Putrone (s7261527@stud.uni-frankfurt.de)

Anfragen bezüglich des Newsletters auch gerne an:

fachschaft-romanistik-ffm@outlook.de